

Государственное образовательное учреждение  
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет  
Кафедра русского языка и межкультурной коммуникации

Утверждаю  
И.о. декана филологического  
факультета  
доцент Кривошапова Н.В.

« 08 » 10 2018 г.

## ***РАБОЧАЯ ПРОГРАММА***

на 2018 /2019 учебный год

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ  
**«СЛАВЯНСКИЙ (БОЛГАРСКИЙ) ЯЗЫК»**

Направление подготовки  
**45.03.01 Филология**

Профиль подготовки  
**«Отечественная филология»  
(Русский язык и литература)**

Для набора  
**2017 года**

Квалификация (степень)  
**Бакалавр**

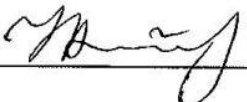
Форма обучения  
**Очная**

Тирасполь, 2018

Рабочая программа дисциплины **«Славянский (болгарский) язык»** /сост. Кривошапова Н.В. – Тирасполь: ПГУ, 2018. – 9 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины базовой части профессионального цикла студентам очной формы обучения по направлению подготовки 45.03.01 Филология для профиля «Отечественная филология» (Русский язык и литература)

**Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 «Филология», утвержденного приказом № 947 Минобрнауки России от 07.08.2014.**

Составитель:  Кривошапова Н.В., доцент

« 8 » \_\_\_\_\_ 10 \_\_\_\_\_ 2018 г.

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

### **Цель курса**

1. познакомить студентов с языковым материалом, относящимся к фонетике и грамматике болгарского языка, выработать у них представление о современном состоянии болгарского национального языка, взятого во всем многообразии форм его существования;
2. развить у студентов навыки наблюдения и анализа конкретного материала, подготовить их к педагогической практике и преподаванию в условиях местного диалекта;
3. выработать у студентов системное понимание языковых различий: обратить внимание не только на определение отдельных явлений говор, но и на установление системных отношений между элементами говор на разных уровнях языка, что обязательно для понимания структуры языковых различий в их отношении к тождествам;
4. помочь студентам при анализе записей звучащей речи уяснить те процессы, которые происходят в системе болгарского и украинского языков за последние десятилетия;
5. дать возможность студентам познакомиться с результатами изучения языков методами лингвистической географии.

### **Задачи курса:**

1. Формирование целостного представления о болгарском национальном языке, реализующемся в разных формах;
2. Актуализация межпредметных знаний, способствующих пониманию и усвоению единиц и категорий изучаемой области;
3. Формирование знаний о разных аспектах изучения болгарской речи;
4. Ознакомление с основными чертами болгарского языка и их дифференциальными особенностями;
5. Ознакомление с основными алгоритмами лингвистического анализа, как универсальными для соответствующей предметной области, так и специфическими, характерными для данной дисциплины;
6. Обеспечение условий для овладения экспериментальной базой дисциплины в ходе решения лингвистических задач, специфических для области профессиональной деятельности;
7. Актуализация личного активного и пассивного коммуникативного опыта как необходимого основания для формирования навыков языковой рефлексии, необходимых для профессиональной деятельности;
8. Стимулирование самостоятельной деятельности по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.

### **Разделы курса**

1. Фонетика на българския книжовен език.
2. Лексикалният фонд на българския книжовен език.
3. Особени на граматическата структура на българския книжовен език.

## **2. Место дисциплины в структуре ООП ВО**

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Б1. В. ОД.15» ФГОСЗ+ по направлению подготовки ВО 45.03.01 «Филология», профиль подготовки «Отечественная филология (Русский язык и литература)».

## **3. Требования к результатам освоения дисциплины:**

1. Профессионально работать с научной литературой, источниками, словарями и справочниками.
2. Систематизировать и анализировать языковой материал, извлеченный из источника, представляя его как принадлежащий системе и индивидуально используемый.

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

| Код компетенции | Формулировка компетенции                                                                                                                                  |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОК-5            | способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |
| ОК-6            | способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия                                 |
| ПК-6            | умением готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик                            |

В результате изучения дисциплины студент должен:

- 3.1. знать определенный лексический, грамматический материал, чтобы использовать его в речи и сравнивать его с общеславянским фондом лексики и грамматики.
- 3.2. уметь читать, переводить болгарский текст, понимать и воспроизводить болгарскую речь, находить и объяснять грамматические особенности болгарского языка.
- 3.3. иметь навыки чтения, перевода, пересказа болгарского текста, анализа и сопоставления грамматических явлений на всех языковых уровнях.
- 3.4. быть ознакомлен с фонетикой, лексикологией, морфологией, синтаксисом болгарского языка, с этапами формирования болгарского литературного языка.

#### 4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы – 72 часа.

##### 4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

| Самостоятельная работа студентов по дисциплине: |                            |             |        |              |                  |                   |                                |
|-------------------------------------------------|----------------------------|-------------|--------|--------------|------------------|-------------------|--------------------------------|
| Семестр                                         | Количество часов           |             |        |              |                  |                   | Форма<br>итогового<br>контроля |
|                                                 | Трудоемкость,<br>з.е./часы | В том числе |        |              |                  |                   |                                |
|                                                 |                            | Аудиторных  |        |              |                  | Самост.<br>работы |                                |
|                                                 |                            | Всего       | Лекций | Лаб.<br>раб. | Практич.<br>зан. |                   |                                |
| 4                                               | 2/72                       | 42          | 12     | -            | 30               | 30                | зачёт                          |
| Итого:                                          | 2/72                       | 42          | 12     | -            | 30               | 30                | зачёт                          |

##### 4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

| № раздела | Наименование разделов                          | Количество часов |                   |    |    |                      |
|-----------|------------------------------------------------|------------------|-------------------|----|----|----------------------|
|           |                                                | Всего            | Аудиторная работа |    |    | Внеауд. работ а (СР) |
|           |                                                |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                      |
| 1.        | Фонетика на българския книжовен език.          | 24               | 4                 | 10 | -  | 10                   |
| 2.        | Лексикалният фонд на българския книжовен език. | 24               | 4                 | 10 | -  | 10                   |

| № раз-дела | Наименование разделов                                                | Количество часов |                   |    |    |                      |
|------------|----------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|----|----|----------------------|
|            |                                                                      | Всего            | Аудиторная работа |    |    | Внеауд. работ а (СР) |
|            |                                                                      |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                      |
| 3.         | Особенности на граматическата структура на българския книжовен език. | 24               | 4                 | 10 | -  | 10                   |
| Итого:     |                                                                      | 72               | 12                | 30 | -  | 30                   |

#### 4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

##### Лекции

| №<br>п/п        | Номер<br>раздела<br>дисциплины | Объем<br>часов | Тема лекции                                                                                                                                                                                                     | Учебно-<br>наглядные<br>пособия |
|-----------------|--------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1.              | 1.                             | 1              | Современный болгарский язык, его место в системе славянских языков. История становления и развития болгарского этноса. История Болгарии и формирование болгарского литературного языка. Диалог «Запознайте се!» | №1-8, №1-5                      |
| 2.              |                                | 2              | Из истории болгарского алфавита. Современный болгарский алфавит. Особенности фонетического строя современного болгарского литературного языка. Вокализм и консонантизм.                                         | №1-8, №1-5                      |
| 3.              | 2.                             | 1              | «Как се създава българската държава?» Текст «България», пословицы и поговорки.                                                                                                                                  | №1-8, №1-5                      |
| 4.              |                                | 2              | Части речи в болгарском языке. Аналитизм грамматического строя. Имя существительное, грамматические категории.                                                                                                  | №1-8, №1-5                      |
| 5.              |                                | 2              | Имя прилагательное. Категории прилагательного в болгарском языке. Местоимение. Разряды местоимений.                                                                                                             | №1-8, №1-5                      |
| 6.              | 3.                             | 2              | Глагол, категории глагола. Неличные глагольные формы. Наречие.                                                                                                                                                  | №1-8, №1-5                      |
| 7.              |                                | 2              | Особенности синтаксического строя болгарского языка. Простое и сложное предложение.                                                                                                                             | №1-8, №1-5                      |
| Итого: 12 часов |                                |                |                                                                                                                                                                                                                 |                                 |

##### Практические занятия

| № п/п | Номер раздела дисциплины | Объем часов | Тема практического занятия                                                                                                                                 | Учебно-наглядные пособия |
|-------|--------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1.    | №1                       | 3           | «Българската азбука: мога да чета». Текст «Паисий Хилендарски», пословицы и поговорки.                                                                     | №1-8, №1-5               |
| 2.    |                          | 4           | Гласные звуки в болгарском языке. Чередования гласных в болгарском языке. «Променливо я». «Подвижно и непостоянно ъ». Чередования гласных в грамматических | №1-8, №1-5               |

|    |    |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |
|----|----|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|    |    |   | формах. Диалог «Какво е това?» Согласные звуки в болгарском языке. Особенности болгарского консонантизма.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |
| 3. | №2 | 3 | Слог, строение слога. Правила слогоделения в болгарском языке. Особенности болгарского ударения. Диалог «Какъв сте по професия?» Особенности болгарской интонации.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | №1-8, №1-5 |
| 4. |    | 3 | «Четете и знайте». Текст «Славянобългарската история», пословицы и поговорки.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | №1-8, №1-5 |
| 5. | №3 | 3 | Особенности частей речи в болгарском языке. Имя существительное, грамматические категории. Родовые окончания имен существительных в болгарском языке. Текст «В магазина». Множественное число существительных. Текст «Моето ежедневие». Категория определенности у имен существительных. Текст «Древен и вечен». «Които много иска, остава с празни ръце». Текст «Кокошката със златните яйца», пословицы и поговорки.                                                                                                                                                                                                                                                                      | №1-8, №1-5 |
| 6. |    | 3 | Имя прилагательное в болгарском языке. Разряды имен прилагательных в болгарском языке. Категория определенности у имен прилагательных. Текст «Най-скъпоценният плод». Имя числительное в болгарском языке. Счет от 1 до 20. «Арифметични действия». Разряды имен числительных. Дни недели. Названия месяцев. Диалог «Колко е часът?» Текст «В магазина на часовниците». Категория определенности у имен числительных. Текст «На гости».                                                                                                                                                                                                                                                     | №1-8, №1-5 |
| 7. |    | 3 | Указательные, вопросительные, относительные местоимения. Диалог «Моля, дайте ми...». Пословицы, поговорки. Неопределенные, отрицательные, обобщительные местоимения. «Срещу Нова година!» Текст «Зима»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | №1-8, №1-5 |
| 8. |    | 4 | Глагол в болгарском языке, грамматические категории. Вид, переходность болгарского глагола. Диалог «Телефонен разговор». Возвратность, залог, наклонение глагола в болгарском языке. Текст «Един работен ден». Категория времени в болгарском языке. Текст «Време и годишни времена». Настоящее и будущее время в болгарском языке, употребление, образование, значение. Неличные формы болгарского глагола. Употребление и образование причастий в болгарском языке. Диалог «В ресторанта». Образование и значение болгарских деепричастий. Текст «Начало на старобългарската литература ». Наречие в болгарском языке. Текст «На рожден ден». Служебные части речи. Текст «Златният век». | №1-8, №1-5 |
| 9. |    | 3 | Особенности синтаксического строя болгарского                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | №1-8, №1-5 |

|                 |  |  |                                                                                       |  |
|-----------------|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                 |  |  | языка. Простое и сложное предложение. Материал пройденных текстов. Текст «Педя земя». |  |
| Итого: 30 часов |  |  |                                                                                       |  |

### Самостоятельная работа студента

| Раздел дисциплины | № п/п | Тема и вид СРС                                         | Трудоемкость (в часах) |
|-------------------|-------|--------------------------------------------------------|------------------------|
| Раздел 1          | 1.    | Современная Болгария.                                  | 2                      |
|                   | 2.    | Болгарский язык в системе славянских языков.           | 2                      |
|                   | 3.    | «Золотой век» болгарской культуры и письменности.      | 2                      |
|                   | 4.    | Освобождение Болгарии от османского ига.               | 2                      |
|                   | 5.    | Кириллица и глаголица.                                 | 2                      |
|                   | 6.    | Выдающиеся деятели болгарской культуры IX – XV вв.     | 2                      |
|                   | 7.    | Выдающиеся деятели болгарской культуры XIV-XIX вв.     | 2                      |
|                   | 8.    | Первые литературные памятники болгарской письменности. | 2                      |
|                   | 9.    | Литературные памятники «новоболгарской» письменности.  | 2                      |
|                   | 10.   | Сопоставление русского и болгарского алфавитов.        | 2                      |
| Раздел 2          | 11.   | Гласные звуки в болгарском и старославянском языках.   | 2                      |
|                   | 12.   | Русский и болгарский вокализм.                         | 2                      |
|                   | 13.   | Консонантизм в русском и болгарском языках.            | 2                      |
|                   | 14.   | Исторические чередования согласных в обоих языках.     | 2                      |
|                   | 15.   | Строение слога в славянских языках.                    | 2                      |
| Итого: 30 часов   |       |                                                        |                        |

**Учебно-наглядные пособия:** атлас, учебники, стенд, карточки с заданиями, раздаточный материал, методические рекомендации

**5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)** - не предусматривается

### 6. Образовательные технологии

В процессе изучения дисциплины используются следующие **образовательные технологии**:

**Пассивные:** устный опрос, тестирование.

**Активные:** самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

**Интерактивные:** участие в практических занятиях, ролевые игры, тренинги.

| Семестр | Вид занятия (Л, ПР, ЛР) | Используемые интерактивные образовательные технологии                     | Количество часов |
|---------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 4       | Л                       | Компьютерные симуляции, деловые игры                                      | 2                |
|         | ПР                      | Разбор конкретных ситуаций с привлечением компьютера, экрана и проектора. | 10               |
| Итого:  |                         |                                                                           | 12               |

**7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.**

См. ФОС

**8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

**8.1. Основная литература**

1. Андрейчин Л. Грамматика болгарского языка. - М., 2009.
2. Венедиктов Г.К. Из истории современного болгарского языка. - София, 1991.
3. Гинина С., Николова Ц., Сакизова Л. Учебник болгарского языка для иностранцев. - София, 2006.
4. Григорова А.Н., Зотов В. И. Болгарско-русский разговорник для туристов. - М., 1999.
5. Маслов Ю.С. Грамматика болгарского языка. - М., 1991.
6. Пашов П., Пырвев Х., Радева В. Болгарский язык для иностранцев. - София, 2006.
7. Погорелая Е.А., Иващенко Л.С. Болгарский язык. - Тирасполь, 2000.
8. Тодоров Н.Н. Роден език. - Кишинев, 1992.

**8.2. Дополнительная литература**

**Словари**

1. Бернштейн С. Б. Болгарско-русский словарь. - М., 1986.
2. Болгарско-русский словарь. - Киев, 1996.
3. Гочева Э., Еленска В. Б. Русско-болгарский учебный словарь. - М.-София, 1990.
4. Русско-болгарский фразеологический словарь. - М.-София, 1990.
5. Чукалов С.В. Русско-болгарский словарь. - М., 1972.

**8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

Некоторые базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. <http://bg.wikipedia.org/>
2. <http://books.google.co.uk/>
3. <http://www.promacedonia.org/>

**8.4. Методические указания и материалы по видам занятий**

Учебная дисциплина обеспечена учебно-методической документацией и материалами. Её содержание представлено в локальной сети вуза (кафедры русского языка и межкультурной коммуникации). Для обучающихся обеспечена возможность доступа к современным профессиональным базам данных по дисциплине, информационным справочным и поисковым системам. Таблицы по русскому языку (русский язык в таблицах и схемах).

**9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):**

В ПГУ им. Т.Г. Шевченко есть специализированные аудитории, оснащенные специальным оборудованием (стендами, моделями, макетами, информационно-измерительными системами, образцами и т.д.) и предназначенные для проведения практикума, также имеются другие технические и электронные средства обучения и контроля знаний студентов по дисциплине). Дисциплина обеспечена учебником нового поколения: Погорелая Е. А., Иващенко Л. С. Болгарский язык. Тирасполь, 2000.

На сайтах различных вузов Болгарии и БАН имеются выкладки научной литературы – труды и тексты по болгарскому языку.

#### **10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:**

Для эффективности усвоения материала на каждом лабораторном занятии предусматривается устный опрос студентов по данной теме, а также выполняется разбор и обсуждение упражнений. По завершению тем также можно предложить студентам небольшой тест для проверки освоенности материала.

При изучении данной дисциплины у студентов формируются и развиваются навыки информационной культуры, что предполагает усилить внимание на развитие коммуникативно-когнитивных умений в процессе изучения предмета. Это касается прежде всего следующих умений:

- самостоятельно и мотивированно организовать свою познавательную деятельность;
- участвовать в проектной деятельности и проведении учебно-исследовательской работы;
- осуществлять поиск нужной информации по заданной теме в иноязычных источниках различного типа;
- извлекать необходимую информацию из иноязычных источников, созданных в различных знаковых системах (текст, таблица, график, диаграмма, аудиовизуальный ряд и др.);
- переводить информацию из одной знаковой системы в другую;
- отделять основную информацию от второстепенной;
- критически оценивать достоверность полученной информации;
- передавать содержание информации адекватно поставленной цели;
- развернуто обосновывать суждения, давать определения, приводить доказательства;
- работать продуктивно и целенаправленно с текстами художественного, публицистического и официально-делового стилей, понимать их специфику, адекватно воспринимать язык средств массовой информации;
- создавать материал для устных презентаций с использованием мультимедийных технологий.

*Рабочая учебная программа по дисциплине «Славянский (болгарский) язык» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 45.03.01 «ФИЛОЛОГИЯ», примерной программы и учебного плана по профилю подготовки «Отечественная филология»*

#### **11. Технологическая карта дисциплины**

Курс - II, группа 202, семестр IV

Преподаватель – лектор – доцент Кривошапова Н.В.

Преподаватели, ведущие практические занятия – доцент Кривошапова Н.В.

Кафедра русского языка и межкультурной коммуникации

**Модульная система не введена.**

Составитель \_\_\_\_\_ Н.В. Кривошапова, доцент

Зав. кафедрой русского языка и межкультурной коммуникации \_\_\_\_\_ Е.А. Погорелая, д.ф.н. проф.